

FESTIVALI
NÐERKOMBËTAR
I PØEZISË



INTERNATIONAL
PØETRY
FESTIVAL

Feedback

Edicioni i 4të
4th Edition

15, 16, 17
Shtator - September
2018, Rahovec



Fondacioni për Edukim Kulturor dhe Trashëgimi
Fund for Cultural Education and Heritage
Fond za Kulturnu Edukaciju i Nasledje

About Us

www.fekt.org

FCEH- Fund for Cultural Education and Heritage is established for cultivating human values focusing on creativity of Human Genius from Past and Present.

Individuals, people's profiles, concepts, videos, books, paintings, sculpture, music, scientific papers, scientific research, humanity, humanitarian action, are all faces of one reality in a place opened for excellence, human collaboration and unity in diversity awareness. In particular those that are not exposed vividly in mainstream media or they are over passed unintentionally.

Material present in our page shall serve for promotional and educational purposes only, therefore we plea understanding from every side being individual, institution, establishment etc. if there is any perception of insult and/ or violation of any nature which in fact may be only unintentional. We would kindly ask to notify us via info@fekt.org so we may act upon accordingly.

Festival's team:

Visar Korenica- Logistic and Transport

Aid Durguti- Translation

Fahredin Shehu- Editor

Bejtullah Sharku- Translation and Facilitation



Fondacioni për Edukim Kulturor dhe Trashëgimi
Fund for Cultural Education and Heritage
Fond za Kulturnu Edukaciju i Nasledje

Rreth nesh

www.fekt.org

FEKT- Fondacioni për edukim kulturor dhe trashëgimi është themeluar që, të kultivoj vlerat njerëzore duke u përqëndruar në Gjeniun njerëzor nga e kaluara dhe e tashmja.

Individët, profilet e njerëzve, konceptet, videot, librat, pikurat, skulpturat, muzika, shkrimet akademike, hulumtimet shkencore, humanizmi, aktivitetet humanitare, që të gjithat janë një realitet në vendin e hapur për shkëlqyeshmërinë, bashkëpunimin ndërnjëzor dhe vetëdijen e unititetit në llojlojshmëri. Në veçanti të atyrrë të cilët nuk janë shfaqur haptas në medie popullore ose atajanë tejkaluar pa dashje.

Materiali prezent në faqen tonë duhet të përdoret vetëm për çështje promovuese dhe edukative, andaj lusim mirëkuptim nga secila palë, qoftë individ, institucion apo establishment etj, në rast se ka perceptim të ndonjë fyerje dhe/ apo shkelje të natyrave të ndryshme, e që mund të janë vetëm të paqëllimshme; ju lusim që në raste të këtilla të na njoftoni nëpërmjet info@fekt.org, me qëllim që të veprojmë në përputhshmëri me ankesën.

Ekipi i Festivalit:

Visar Korenica- Logjitsikë dhe Transport
Aid Durguti- Përkthime
Fahredin Shehu- Redaktor
Bejtullah Sharku- Përkthim dhe fasilitim

Feedback



I was privileged to be invited to attend this poetry festival. I will never forget the experience – the beauty of Kosovo, of Rahovec, of the people whom I met and the quality of the poetry. It was a very well organized festival which allowed poets from all over the world to come together, perform and meet people from Kosovo in general and Rahovec in particular. Fahredin Shehu must be complimented on the effort he puts in to ensure this excellent festival can take place and runs so smoothly. He was an amazing host and festival leader – I will never forget this. The funders and local authorities of Rahovec who have supported an event that brings enormous kudos to the city and the country must also be lauded. I am sure that there are many demands on all resources but the goodwill that the festival fosters in the many countries represented must be a very positive return for the amazing country of Kosovo. I hope to attend again some time and will always, now, have a warm place in my heart for this marvelous festival.

Dr. Patrick Lodge



INTERNATIONAL
POETRY
FESTIVAL



This is one of the best festivals I have ever attended. The people of Rahovec are unique, very kind and easy going, and they speak specific dialect in which they use Macedonian, Serbian, Bulgarian and Turkish phrases... I could not believe my ears. The vineyards and the trade with wine have made this town a true Balkan settlement, without any trace of nationalism of any sort. The poets invited this year were also unique, everyone true to himself and true representative of the finest art of poetry of his country. There were no over ambitious and incompetent authors, as one can see very often on such manifestations. I would like to thank the host, Mr. Fahredin Shehu, as well as his friends involved in the organization of the festival. I made some friends there myself, I even found one of my ex students who is now there with his family, and I strongly hope to go there again. I even promised that to one young lady from Rahovec who invited me to come when her first book of poetry will be published. It is very much to my satisfaction (this is not just a phrase, I mean it) that I have attended and read some of my poems at the 4th Kosovo International Poetry Festival. Thank you, Rahovec.

Tihomir Janchovski

(poet, column writer, translator, musician...MA in History and Mediaeval Studies)

Feedback



Isha i privilegjuar të ftohem të marr pjesë në këtë festival të poeziës. Nuk do ta harroj kurrë përvojën – bukurinë e Kosovës, të Rahovecit, të njerëzve që takova dhe cilësinë e poeziës. Ishte një festival shumë mirë i organizuar i cili lejoi poetë nga mbarë bota që të vijnë së bashku, të performojnë dhe të takojnë njerëz nga Kosova në përgjithësi dhe nga Rahoveci në veçanti. Fahredin Shehu duhet të komplimentohet për përpjekjet që ai vendosi për të siguruar që ky festival i shkëlqyer mund të zhvillohet dhe të shkojë kaq mirë. Ai ishte një mikpritës dhe udhëheqës i mahnitshëm i festivalit – unë kurrë nuk do ta harroj këtë. Financuesit dhe autoritetet lokale të Rahovecit, të cilët kanë mbështetur një ngjarje që sjell famë të madhe në qytet dhe në vend, duhet gjithashtu të lavdërohen. Jam i sigurt se ka shumë kërkesa për të gjitha burimet por vullneti i mirë që promovon festivali në shumë vende të përfaqësuara duhet të jetë një kthim shumë pozitiv për vandin mahnitës të Kosovës. Unë shpresoj që të vij përsëri ndonjë herë dhe gjithmonë do të kem një vend të ngrontë në zemrën time për këtë festival të mrekullueshëm.

Dr. Patrick Lodge



Ky është një nga festivalet më të mira që kam ndjekur ndonjëherë. Njerëzit nga Rahoveci janë unik, shumë të sjellshëm dhe të butë, dhe ata flasin dialekt të veçantë në të cilin ata përdorin fraza Maqedonase, Serbe, Bullgare dhe Turke ... Nuk mund t'i besoja veshëve të mi. Vreshtat dhe tregtia me verë e kanë bërë këtë qytet një vendbanim të vërtetë Ballkanik, pa ndonjë gjurmë të nacionalizmit të ndonjë lloji. Pojtët e ftuar këtë vit ishin gjithashtu unik, të gjithë të vërtetë ndaj vetës dhe përfaqësues të vërtetë të artit më të mirë të poeziës së vendit të tij. Nuk ka pasur autorë tepër ambicioz dhe të paaftë, siç mund të shihet shumë shpesh në manifestime të tillë. Dëshiroj të falënderoj mikpritësin, z. Fahredin Shehu, si dhe miqtë e tij të përfshirë në organizimin e festivalit. Kam bërë disa miq atje, kam gjetur edhe një nga ish studentët e mi që tani është atje me familjen e tij, dhe unë fort shpresoj që të shkoj atje përsëri. Unë i kam premtuar këtë edhe një zonjë të re nga Rahoveci, e cila më ftoi të vij kur do të botohet libri i saj i parë i poeziës. Është shumë për kënaqësinë time (kjo nuk është vetëm një frazë, që dua të them) se kam ndjekur dhe kam lexuar disa nga poezitë e mia në Festivalin e 4-të Ndërkombëtarë të Poezisë të Kosovës. Faleminderit, Rahovec.

Tihomir Janchovski

(poet, kolumnist, përkthyesh, muzikant ... Master në Histori dhe Studime Mesjetare)

Feedback



This 4th annual Kosovo International Poetry Festival was suffused with such care throughout — starting even with the selection of poet participants. We seemed almost pre-disposed as a group to such gentle, open mutual regard and warm creative spirit, that we quickly formed an unusually strong sense of community together. This was strengthened at every possible turn by the ceaselessly helpful organizing of Fahredin Shehu, a fascinating poet himself. He spared no effort to help us poets get to know and enjoy the country, the culture, the festival and each other, including with group trips

elsewhere in Kosovo. Kudos too go to the great achievement of English-Albanian translator Aid Durguti, in making our poems directly accessible to the admirable number of local residents who turned out for our poetry and other sessions. We all felt how special this event was — and such a privilege to participate. Thanks also to the local administration of Rahovec, and the numerous other private and public sponsors. These extended moments of sanity and unity, in creativity and celebration, will stay in our hearts. And new friendships and cooperations born in this festival will flower for years to come.

Andrew Singer-USA



INTERNATIONAL
POETRY
FESTIVAL



The festival provided international poets the opportunity to showcase their work, connect with each other but also learn more about the host culture and its people. Such intercultural exchanges are key toward fostering mutual understanding, respect, and knowledge. I returned home with fond memories, broadened horizons, and most importantly, lifelong friendships with fellow poets. Thank you for this invaluable experience.

Marilena Zacheos

Feedback



Ky 4 vjetor i Festivalit Ndërkombetar të Poezisë ishte mbushur me aq kujdes gjatë gjithë kohës - duke filluar edhe me zgjedhjen e pjesëmarrësjes së poetëve. Ne dukeshim pothuajse të parapërgatitur si një grup aq miqësor, pëershëndetje të hapura të ndërsjella dhe shpirt të nrohtë kreativ, që së shpejti krijuam një ndjenjë jashtëzakonisht të fortë të komunitetit së bashku. Kjo u përforcua në çdo kthim të mundshëm nga organizimi pafundësisht i dobishëm i Fahredin Shehut, një poet magjepsës. Ai nuk kursonte asnjë përpjekje për të na ndihmuar që poetët të njihen dhe të

gëzojnë vendin, kulturën, festivalin dhe njëri-tjetrin, duke përfshirë edhe udhëtimet e grupeve kudo në Kosovë. Shpërblimi gjithashu shkon në arritjen e madhe të përkthyesit Anglisht-Shqip Aid Durguti, duke bërë që poezit tona të arrijnë drejtëpërdrejtë për numrin e admirueshëm të banorëve lokal që dolën për poezinë tonë dhe seanca tjera. Të gjithë menduan se sa e veçantë ishte kjo ngjarje - dhe një privilegji i tillë për të marrë pjesë. Faleminderit edhe administratës lokale të Rahovecit, si dhe sponsorëve të tjerë privat dhe publik. Këto momente të zgjeruara të mendjes dhe unititetit, në krijimi të festimit, do të qëndrojnë në zemrat tona. Dhe miqësitë dhe bashkëpunimet e reja të lindura në këtë festival do të lulëzojnë përvitet në vijim.

Andrew Singer-SHBA



Festivali u dha poetëve ndërkombëtarë mundësinë të shfaqin punën e tyre, të lidhen me njëri-tjetrin, por gjithashu të mësojnë më shumë rreth kulturës pritëse dhe njerëzve të saj. Shkëmbime të tillë ndërkulturore janë çelësi për nxitjen e mirëkuptimit reciprok, respektit dhe njohurive. U ktheva në shtëpi me kujtime të bukura, horizonte të zgjeruara, dhe më e rëndësishmjë, miqësi të përherershme me poetët e tjerë. Faleminderit për këtë përvojë të çmuar.

Marilena Zacheos

Feedback



Kosovo 2018

The 4th annual International Poetry Festival Rahovec, Kosovo
No it was not my first time. Universe willing it shall not be my last. You may ask, what is the lore, what is that strange force that keeps enticing me to return to Sweet Kosovo. It is my dreams of Rahovec, the vineyards, the blue expanse of the unpolluted skies, the rivers, streams and waterfalls, or the grand majesty of the Balkans which sit always present giving energies to this wanting, longing poet who thirsts to be filled. I could say it is the people and leave it at that. Thus would be a suitable and very poignant position to take, for I have discovered more of myself through their warm embrace of not only our chosen reason to collect poetry, but more so, their humble and simple humanity. Through all of these words, there is but one meaningful common golden thread that has me tethered to this living dream that I shall always treasure regardless of how many times I return ssshhhhh can you hear the distinguished whispers? S-H-E-H-U ... YES Shehu as in the grand wizard of hospitality, Fahredin Shehu. He has managed to mobilize staffing, friends, poets, sponsors, governments and business persons to embrace his noble idea of importing our humanity into his lovely home, Rahovec, Kosovo. There we were immeasurably gifted to meet, commune and share our spirit and souls with heretofore unknown souls from all over the world. I would name them, but we each know who we are. Mr. Shehu, Fahredin, my brother has crafted for us a wonderful dream like experience that I, we are not willing to let go as it continues to manifest, evolve and expand in such a way that we become his personal emissaries of verse filled light to share with the world. I thank you Fahredin for Pleroma's Dew.

Bless up Bill

Post script,

I would be amiss if I did not mention his beautiful family whom we have adopted as our own ... Nashide, Reis and Tamara.

And to my other 2 brothers Qazim and Visar.



**INTERNATIONAL
POETRY
FESTIVAL**

Feedback



Kosovë 2018

Festivali Ndërkombëtar i Poezisë i katërt vjetor në Rahovec, Kosovë, Jo nuk ishte hera ime e parë. Dëshira ime universale se nuk do të jetë i fundit. Ju mund të pyesni, çfarë është njohuria, cila është ajo forcë e çuditshme që më tërheq mua për t'u kthyer në Kosovën e ëmbël. Janë ëndrrat e mia të Rahovcit, vreshtat, hapësirat e kaltërta të qellit të pandotur, lumenjtë, rrymat dhe ujëvarat, apo madhështia e madhe e Ballkanit që ri gjithmonë e pranishme, duke i dhënë energji këtij poeti të kërkuar dhe të dëshiruar, që ka etje për t'u përmbrushur. Mund të them se është populli dhe le të jetë kështu. Kështu do të ishte një pozicion i përshtatshëm dhe shumë prekës për të marrë, për atë që kam zbuluar më shumë nga vetja ime përmes përqafimit të tyre të ngrohtë, jo vetëm të arsyes tonë të zgjedhur për të mbledhur ... poezinë, por më shumë, njerëzimin e tyre modest dhe të thjeshtë. Nëpërmjet të gjitha këtyre fjalëve, është vetëm një fije e përbashkët kuptimplotë e artë që më ka lidhur me këtë ëndërr të gjallë që unë gjithmonë do ta ruaj si një thesar pavarësisht sa herë kthehem ... ssshhhhh.... mund të dëgjoni pëshpëritjet e shquara? S-H-E-H-U ... PO Shehu si një ekspert i madh i mikpritjes, Fahredin Shehu. Ai ka arritur të mobilizojë personelin, miqtë, poetët, sponsorët, qeverinë dhe personat e biznesit për të përqafuar idenë e tij fisnike për importimin e njerëzimit tonë në shtëpinë e tij të bukur, Rahovec, Kosovë. Atje ne ishim jashtëzakonisht të dhuruar për t'u takuar, për të biseduar dhe për të ndarë frymën dhe shpirrat tanë , deri tani me shpirtra të panjohur nga e gjithë bota. Unë do t'i emëroja ato, por secili e di se kush jemi. Zotëri Shehu, Fahredin, vëllau im ka hartuar për ne një ëndërr të mrekullueshme si përvoja që unë, ne nuk jemi të gatshëm të lejomë të shkoj siq po vazhdon të manifestohet, evoluojë dhe zgjerohet në mënyrë të tillë që të bëhem emisarë të tij personalë të strofullës së mbushur për ta shpëndarë me botën. Faleminderit Fahredin për Njomësi i Pleromës (Pleroma's Dew).

Zoti ju bekoft, Bill

PS

Unë do të isha gabim nëse nuk do të përmendja familjen e tij të bukur që ne e kemi adoptuar si tonën ... Nashide, Reisi dhe Tamara.

Dhe për të dy vëllezërit e tjerë Qazimi dhe Visari.



**FESTIVALI
NDËRKOMBËTAR
I POEZISË**

Feedback



2018 Kosovo International Festival

If you are as fortunate as I have been, you come home from a day outside in high winter, escaping a weather that dictated every faculties in your body but also your mind and soul to feel cold. Imagine then a fireplace. It is waiting for you. To warm you up throughout your being with its heat. But, it is not only that man-made construct to

embrace you with its warmth. It is people from many different countries who have gathered around. In your most intimate environment. And, they have arrived there bearing gifts. Incredible gifts. Their multi-color personalities, their willingness to commune with you and their poetry. Readings follow. Heart-warming, laughter-filled readings of poems. Those of their own. With an abundance of sharing.

To prepare for a poetry festival with an attendance of tens and tens of individuals from the globe in a country on which some of those participants have never set foot before, not knowing what to expect as far as that new culture's integral aspects that surround them all throughout their stay there, is not at all an easy feat. And then, to conduct such a unique orchestra masterfully to the extent that every person receives personal attention, care and utterly welcoming platforms to share their gifts with one another is an even more difficult undertaking. Yet, Fahredin Shehu has accomplished all of it. Once again. In the tradition of his highly memorable poetry festivals of the past several years. With a flawless record to evidence it all. He has lit the fireplace for all of us to come from the cold of the world outside, with its humanity-challenging issues at one of their peak seasons, and warmed our spirits far above and beyond the ordinary, far above and beyond the physical, mental and emotional capacity of one single person. I thank you from the bottom of my heart, dear Fahredin, for an experience of a lifetime with which you have gifted me, the way you have showered all of your invited poets this year and those in the past years: An unforgettably profound gift-event where the art of poetry was served elegantly, eloquently and wholeheartedly to the attention of humanity. May all the sponsors of your incredibly and effectively globe-reaching poetry festival, for each of whom I hereby extend my gratitude as well, remain always alert to the value of their continued support for years to come.

Hülya N. Ylmaz (Ph.D.)

**Director of Editing Services and
Co-Chair, Inner Child Press International,
Liberal Arts Professor (Ret.)
The Pennsylvania State University-USA**

Feedback



2018 Festivali Ndërkombëtar i Poezisë, Kosovë

Nëse jeni aq me fat sa isha unë, ju ktheheni në shtëpi nga një ditë jashtë në dimër të lartë, duke ikur nga një mot që diktoi çdo aftesi në trupin tuaj, por gjithashtu mendja dhe shpirti juaj të ndihet ftohtë. Imagjinoni pastaj një vend-zjarri. Është duke pritur për ju. T'ju ngrohë gjatë gjithë kohës derisa ju jeni me ngrohjen e tij. Por, nuk është vetëm konstruksioni i bërë nga njeriu që t'ju përqafoj me ngrohtësinë e tij.

Janë njerëzit nga shumë vende të ndryshme që janë mbledhur përreth. Në mjeshtërin tuaj më intim. Dhe, ata kanë ardhur atje duke mbajtur dhurata. Dhurata të pabesueshme. Personalitetet e tyre shumë-ngaçnëshe, gatishmëria e tyre për të komunikuar me ju dhe poezinë e tyre. Leximet pasojnjë. Ngrohja e zemrës, të qeshurat e mbushura me leximet e poeziave. Ato të tyre. Me një bollëk të shpëndarjes.

Për tu pregaditur për një festival të poezisë me një pjesëmarrje prej dhjetëra dhjetëra individësh nga globi në një vend në të cilin disa nga këta pjesëmarrës asnjëherë më parë nuk e kanë vendosur këmbën, duke mos ditur çfarë të presin derisa kjo kulturë e re e aspekteve përbërëse që i ka rrethuar ato gjatë gjithë qëndrimit të tyre ajte, nuk është në përgjithësi një akt i lehtë. Dhe pastaj, të udhëheqës një orkestër aq unike në mënyrë aq mjeshtërore në hapsirë që secili person pranon vëmendje të veqant, kujdes dhe plotësisht platformat të mirëseardhura t'i shpërndajnë dhuratat e tyre me njëri tjetrin në një ndërmarrje edhe më të vështirë. Tashmë, Fahredin Shehu e ka përkryer të gjihën. Edhe një herë. Në traditën e tij të lartë të paharrueshme të Festivaleve të poezisë në gjashtë vitet e kaluara. Me rekorde të përsorua t'i dëshmojmë të gjitha. Ai ka nderuar vendin e zjarrit për të gjithë ne që të vijme nga i ftohti i botës jashtë, me sfidat e tij humane në një nga stinët më kulmore, dhe i ka nxehur shpirtat tanë shumë më lart dhe përtej të zakonshmnes, shumë më lart, dhe përtej kapcititetit fizik, mental dhe emocional të një personi të vetëm. Unë ju falenderoj nga thellësia e zemrës, i dashur Fahredin, për një përvjohje jetësore me të cilën ju më keni dhuruar, mënyra se si i keni drejtuar të gjithë poetët e ftuar këtë vité dhe në këto vitet e fundit. Një dhurat e thellë e paharrushme ku arti i poezisë ishte shërbypet në mënyrë elegante, në mënyrë shprehëse dhe përzemërsisht në përkujdesje të humanizmit. Të munden gjithë sponsorët e globit tuaj të jashzakonshëm dhe efektiv të arrijnë festivalin e poezisë, për secilin prej tyre dhe unë nëpërmjet kësaj e zgjas mirënjoyhen time, dhe do të mbetem çdo herë vigilente e vlerave të mbështejtjes së tyre të vazhdueshme për vite me radhë.

Hülya N. Ylmaz (Ph.D.)

Drejtoreshë e Shërbimeve të Editimit

Bashkë-Drejtuese, Inner Child Press International

Liberal Arts Professor (Ret.)

The Pennsylvania State University-USA



INTERNATIONAL
POETRY
FESTIVAL

FESTIVALI
NËRDÉRKOMBËTAR
I POEZISË

Our Sponsors - Sponzorët tanë:



MINISTRIA E KULTURES,
RINISE DHE SPORTIT



MINISTRIA E PUNEVE TE JASHTME
MINISTRSTVO INOSTRANIH POSLOV
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



Komuna Rahovec



SHKOLLA FILLORE E MUZIKËS
FAIK SYLKA
RAHOVEC



Daka
Wine



N.T.P.
ABETARE
RAHOVEC



Kenza Egypt
Photography



PERISKPI
Botapress.info



Ilaz Baki Shehu, Lulzim Morina, Samir Miftari, Bekim Kryeziu